

耀中陈保琼幼教理论与实践的十二项信条





中文版序

耀中耀华教育网络行政总裁兼校监陈保琼博士，继承母亲曾楚珩女士的办学志向与理念，几十年来夙夜不懈，并以新思维、新模式把耀中耀华教育网络发扬光大，将之发展为幼儿教育和国际教育的先驱、典范。本书是美国伊利诺州大学 Stephanie C. Sanders-Smith 博士的团队，在学习现场对耀中教学进行深入调研考察后写成的专著，于 2023 年初由国际学术书刊权威出版机构 Routledge 出版及在全球发行其英文版。本书论证耀中幼教教学法（英文版称之为 Yew Chung Approach to Early Childhood Education）是一种独特的教育实践，支持受多元文化浸润的学习者在多语言的学习环境中通过生成课程学习，并巧妙地、有意识地将中国香港社会文化的儒家价值观和欧美地区发展出来的进步主义教育理念相结合，以培养全人的全球公民，而在这教学法的理论形成与实践的一甲子过程里，陈博士在香港与中国内地时空中得以完成其创见。由历史悠久、专业的香港中华书局与本网络旗下的耀中出版社联合出版的中文版，把此教学法也称为“耀中陈保琼幼教理论与实践”。我们冠名的目的除了确认陈博士在此幼教理论形成与实践中的全面角色之外，更希望以一个中国名字，彰显当代先进教学法发展里中国人的贡献，并借此提示大家重视以中国丰厚的传统文化资源，在多元文化与多语言的学习环



境中，培养人才来应对当代全球的议题——这乃当代中国的国际教育的要义。

本书把耀中陈保琼幼教理论与实践的核心价值归纳为十二项信条，这些信条贯穿于学校日常实践之中，其中包括学校行政、课程设计、教师培训、学习氛围、家校关系。这个教学法是一个示范，展示了如何在非西方教育环境中调整和应用源自西方的幼儿教育理念，从而使本地价值观和外来理念之间和谐共生，即融合儒家学说与西方进步主义教育（尤其是约翰·杜威的教育思想）的理念。本书认为，孔子和杜威虽然处于不同时代与文化，但都面对一个共同的问题：如何通过道德教育、自我修养和社会化来培养可称之为全人的年轻一代。对于杜威而言，社会化是在有民主氛围的教育场景中进行，教师珍视幼儿的想法，让幼儿自由探索。孔子的儒家思想提倡仁爱、人伦，以促进和谐的关系，但其“修齐治平”的“内圣外王”进路，提倡人的“内在超越”，则超越了社会化的范畴，以期达致更高的目标。本教育网络重视的中国传统幼教——蒙学——体现了儒家这些内涵，这些内涵则成为达致蒙学主要目标——教导幼儿“做人”——的基础。“做人”即耀中耀华学校“品德第一”的理念，与联合国教科文组织把“学会做人”（learning to be）列为21世纪教育的四大支柱之首，具一致性。以儒家思想为本的蒙学与进步主义教育还有其他可以类比的地方，如有关学习动机。孔子说：“知之者不如好之者，好之者不如乐之者。”人们乐于学习跟对学习的对象感兴趣有很大关系，孔子的“乐而学”主张与进步主义教育的配合



幼儿天生的探索倾向（兴趣）而进行学习的观点，有吻合之处。

近代以来在西方文化强势主导下，进步主义教育在全球传播，同时在不同地区适应所处的环境和条件而不断演化，并融入了当地文化和传统，形成包括耀中在内的有着特色各异的教学法。现代以前，中国的蒙学书籍，如《千字文》与《三字经》，在邻近的朝鲜、日本、越南等国，也成为风行的启蒙教材，东亚甚而形成了“童蒙读物文化圈”。耀中初期校训“勤、俭、谦、信”倡导的品德乃蒙学所倡导的中国人行为处世的准则。随着国际情势的演变，以及认为东西文化可以并且应该互相补充、借鉴的认知的增加，有着东方特色的蒙学值得重视，并作现代诠释加以发展。香港耀中幼教学院于2022年在其下成立中华蒙学苑，而学院亦在其学位课程中加入蒙学；两个举措旨在于新的国情与全球新时代下推进蒙学，以栽培拥有深厚中华文化素养的人才。

耀中陈保琼幼教理论与实践的终极目标是，将孩子培养成为跨文化实践者、具全球与现代意识、有服务精神与能为更美好的世界而行动的领袖。在这种教学法引导下，学生获得有效贡献社会的知识、技能、概念、特质和机会，并以积极、开放和博学求真的态度，探讨本地和全球议题，致力促进人类的平等共融以及世界的可持续发展。在这个“脱钩断链”叫嚣、本土主义与仇外情绪日益高涨的时期，有抱负、能力，愿意为人类社会和共同利益而努力的年轻一代更是弥足珍贵。教育工作者有责任支持幼儿成长为这样的全球公民，这也是人类的共同命运向教育工作者作出的呼唤。



耀中耀华教育网络通过在香港和内地包括北京、上海、广州在内的 10 个城市，以至美、英两国，开办的 30 多所耀中耀华学校，以及香港耀中幼教学院，积极推动幼教与国际教育的发展。陈保琼博士与网络的同仁亦通过参与太平洋区幼儿教育研究学会等专业组织，以及出席相关的地区与国际会议等，为包括中国在内的亚太地区的幼儿和幼儿教育发声，及推进幼儿教育理论与实践，得到地区与国际间较多的关注。本书建议进步主义教育领域的学者和拥有其他背景的进步主义教育工作者，与耀中的教育工作者进行交流；通过交流或许能发现在这种多语言、多元文化的背景下实施进步主义教育的价值。我们认为在交流时亦应看到中国传统文化的精粹在多元文化与多语言的学习环境中可以作出的贡献。本书中文版的出版目的是，除方便使用中文的教育工作者，特别是从事幼教的，了解耀中陈保琼幼教理论与实践，以作参照，更希望借此促进同行、有志于幼教者间的切磋，一起探索及推动一个更好的幼儿教育未来。

叶国华教授

耀中耀华教育网络主席



前言

如果年轻一代希望在自己的文化环境中茁壮成长，并成为全球公民和未来的守护者，那么他们就需要接受最好的教育。这本书介绍了耀中幼教教学法（译者按：英文版称之为 Yew Chung Approach to Early Childhood Education，中文版则称之为“耀中陈保琼幼教理论与实践”），该教学法发源于香港，现在已经在亚洲和其他地区得到推广，是支撑耀中和耀华在香港和内地学校课程、教学法与专业架构的教育理念。耀中幼教教学法并非一套互不相联的实践方法，而是将儒家学说（Confucian teachings）与西方进步主义教育（progressive education），尤其是约翰·杜威（John Dewey）的教育思想相融合的教育理念。该教育理念的核心是十二项信条，这些信条贯穿于学校日常实践之中。它将幼儿教育从一种工具性的活动提升为一种道德实践，并能作为成人与幼儿、幼儿与同伴之间建立关系的指引。

本书不仅是研究专著，还是实践指南，可用于指导教师转变他们的日常教育实践。对于研究者而言，他们或许会关注资料的收集与分析，对于教师而言，他们可能会侧重了解书中详细描述的日常实践，会去了解在班级中或在准备人员配备计划或工作说明时所做出的许多“即时”决策背后的原因。阅读本书能够激发研究者和教师以新的方式进行思考。其中，研究者会更更多地了解



如何运用案例研究法 (case study) 作为提出和解决研究问题的途径。同时, 一线教师或教育工作者则能够详细地“看到”一种幼儿教育实施方法的铺展, 了解它如何在多语言和多元文化背景下使年幼学生在接受教育的道路上逐步成为全球公民。

这本书的独特之处在于, 介绍和批判性地反思了案例研究法。它不仅是一本以案例研究法为特点的高水平研究专著, 同时也是一本给幼儿教育工作者的指南, 启发其转变实践和行动。本书详细描述了幼儿园的生活, 涵盖了丰富的细节, 让我们看到, 从有意图的计划开始, 到在成人与幼儿的互动中支持幼儿学习的过程。书中还以探究式教学法 (inquiry-based pedagogy) 为背景来介绍“生成” (emergent) 课程, 而探究式教学法又充分借鉴了“项目教学法” (project approach) 对幼儿学习的启示。此外, 自 20 世纪 30 年代以来, 耀中就一直采用多语言和多文化的教学方法。然而, 直到本世纪, 其“跨语言实践” (translanguaging) 教学法才被正式命名。耀中高度重视幼儿的家庭语言, 并将其视为学习其他语言的支援和“盟友”, 而非“敌人”。那么这种见解从何而来? 或许与每个耀中班级都由使用不同语言但享有平等地位的合作教师共同执教相关, 这种做法促进了跨语言实践教学法的发展。双语教师 (以及双语校长) 的存在或许能使得教职工和幼儿“自然而然地”去思考语言本身以及不同语言背后的差异。在此背景下, 耀中幼儿园里的对话不仅限于此时此地的话题 (例如门口的雨伞滴水形成的水坑), 还涉及到我们在吃得太多后使用的词汇 (例如用“撑着了”来形容胃被生



日蛋糕撑满的感觉)。

整本书还探讨了耀中陈保琼幼教理论与实践背后的哲学理念, 描绘了两种分别源自东西方文化的哲学思潮的交融与互补。本书认为, 孔子和杜威都面对一个共同的问题, 那就是如何通过道德教育、自我修养和社会化 (对于杜威而言是在有民主氛围的教育场景中进行社会化) 来培养可称之为全人的年轻一代。在幼儿园的教室里, 建立信任和尊重的关系, 以及发挥幼儿在学习中的主观能动性, 是最为重要的因素, 这些因素比任何特定的资源, 或者为了通过参考年龄段目标或测试所计划的指导性学习活动更为重要。需要注意的是, 所谓的参考年龄段目标或测试往往只是为了“证明”幼儿的发展情况。

当今, 出现了很多书籍探讨进步主义教育, 以及强调技术、关注环境、不同群体或国家间的协作关系的 21 世纪课程。而本书的独特之处在于它将儒家思想和西方实用主义哲学 (pragmatic philosophy) 融合, 描绘出一幅幼儿是值得信任的、主动的、有创造力的和有能力的图景。除了探讨东西方思想与哲学之外, 本书还是首部展示多语言课堂的著作, 展现了中英文教师共同执教, 以支持幼儿混合运用两种或三种语言进行思考和参与日常生活。在“跨语言实践”这个科学概念被创造出来之前, 耀中班级中就广泛实践了这种方法。毫无疑问, 耀中的教师亲眼见证了同时使用幼儿的家庭语言及其第二或第三语言的做法, 如何让他们运用母语的力量来习得第二或第三语言。在语言和文化身份认同方面, 耀中始终认为, 当幼儿知道班级中的成人会说他们的家庭语言并且在



他们需要时始终在场，他们会感到更加安全和有主动性。

自曾楚珩女士于1932年创办了第一所幼儿园以来，耀中一直致力于支持幼儿发展“勤、俭、谦、信”的品德，并且追求“通过教育的力量来振兴中华和实现世界大同”的目标。本书的独特之处在于它既是一本研究专著，同时也是一本教师的教学指南。本书展现了作者们对演化了近一个世纪的东西方哲学和教学法所支撑的实践的深刻解读。这本书是一个惊人的成就。

凯西·西尔瓦教授 (Professor Kathy Sylva)

牛津大学耶稣学院

2022年6月



目 录

中文版序	i
前 言	v
第一章 探索耀中陈保琼幼教理论与实践	1
耀中的课程和教学法	2
耀中的语言	8
十二项信条	10
耀中陈保琼幼教理论与实践的基础	11
在香港耀中开展的研究	21
本书的组织架构	33

第一部分

耀中陈保琼幼教理论与实践的演化

第二章 耀中的历史	38
耀中建校之前的香港殖民管治历史背景	38
耀中历史的第一个阶段（1927–1972年）	39
耀中历史的第二个阶段（1970–1990年）	41
从中国香港到其他地区：扩展至中国内地和美国（1990年至今）	47



迈向 21 世纪	49
迈入高等教育	51
小结	52

第三章 十二项信条 54

耀中陈保琼幼教理论与实践的十二项信条	54
有关十二项信条的反思	72

第二部分 基本的信条

第四章 对幼儿的想法 76

信条一：儿童是值得我们尊重和钦佩的	77
信条二：儿童是有能力和值得信任的	80
小结	85

第五章 关系 86

信条三：教学团队成员一起平等工作	87
信条四：教师与儿童之间必须建立稳固的关系	99
信条五：教师要支持儿童之间建立关系	103
小结	108

第三部分

以儿童为中心的课程

第六章 生成和探究 112

信条六：儿童通过生成课程学习	113
信条七：教师和儿童共同建构学习	128
信条八：儿童发起并主导活动	133
小结	140

第七章 多语言教学方法 141

信条九和十	143
教师创造使用多种语言的空间	154
通过生成课程支援发展多种语言能力	155
整合时所面临的挑战	160
对多语言教学方法的反思	162
小结	164

第八章 问题解决和学业学习 166

信条十一：儿童使用语言解决学习和社交问题	166
信条十二：教师在儿童主导的学习经历中，有意识地将儿童的学习经历和学业技能联系起来	174
小结	187





第四部分

耀中陈保琼幼教理论与实践，今日与未来

第九章	在耀中的一天	190
	一天的开始	191
	上午	194
	户外游戏	201
	餐点和正餐	202
	午睡时间	203
	下午和放学后	204
	小结	205
第十章	创造未来社会	206
	进步主义、儒家思想和耀中陈保琼幼教理论与实践	209
	为更美好的世界而奋斗的幼儿	212
	关于耀中未来的反思	216
	参考文献	219
	索引	235



第一章

探索耀中陈保琼幼教理论与实践¹

随着技术和创新的进步，人们在全球化社会中的互动方式已经发生了改变。因此，21世纪的学习者必须在拥抱自己的文化和语言的同时，也要向着共同的人类文明进发。当代的世界公民比历史上任何时候都更加紧密地联系在一起。虽然许多社会和政治运动表明，人们对全球化和现代化感到极不适应，但我们这些身处于幼儿教育领域的从业者必须考虑到那些年幼的孩童如何接受教育和社会化，以适应全球化社会的发展趋势。

立足于中国香港的耀中国际学校（Yew Chung International School, YCIS，以下简称“耀中”）是一所致力于支持幼儿成为全球公民的学校。自成立以来，它一直专注于公民身份、多语言和理解多元视角的教育。耀中的教育融合了中外文化和实践的元素，同等重视并促进学生对中文（包括粤语和普通话）和英语的流利运用。香港耀中创建于1932年，虽然现在是一所面向婴幼儿到中学生的学校，但其最初只是一所幼儿园，主要为港籍和其他国籍人士的子女提供教育和照顾服务。20世纪70年代，耀中的幼儿教育开始在香港广为人知，并逐渐发展到小学和中学教育。到了90年代初，它开始在中国内地（首先是上海）开办学校。